AnkiDriod-7793

ID-45

Apk

AnkiDroid-2.14.0-x86.apk

<https://github.com/ankidroid/Anki-Android/releases?q=2.14.0&expanded=true>

Bug report description

<https://github.com/ankidroid/Anki-Android/issues/7793>

**Reproduction Steps**

1. **In Settings - AnkiDroid - Language, select a language other than English, e.g. German, French, Japanese, Chinese simplified.**

**Then, in the language,**

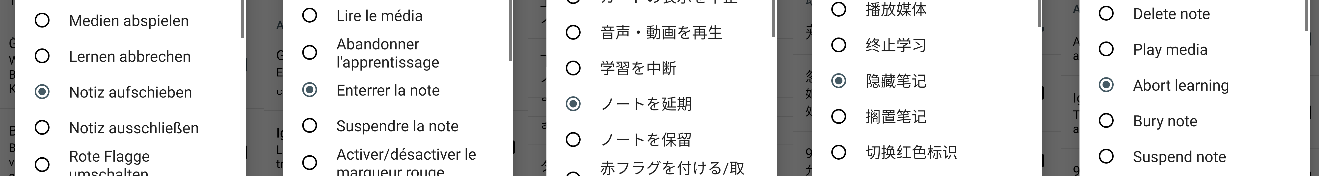
1. **Select Settings - Gestures - Enable gestures.**
2. **Tap Swipe up.**
3. **Tap Bury note in the menu.**
   * **Strictly speaking, to make sure, tap the item whose string should correspond to Bury note.**
4. **Swipe up on the study screen.**

**Expected Result**

* **The next card is displayed.**
* **Then, if you select English in Language, and re-open the Swipe up action menu, you see Bury note selected, of course.**

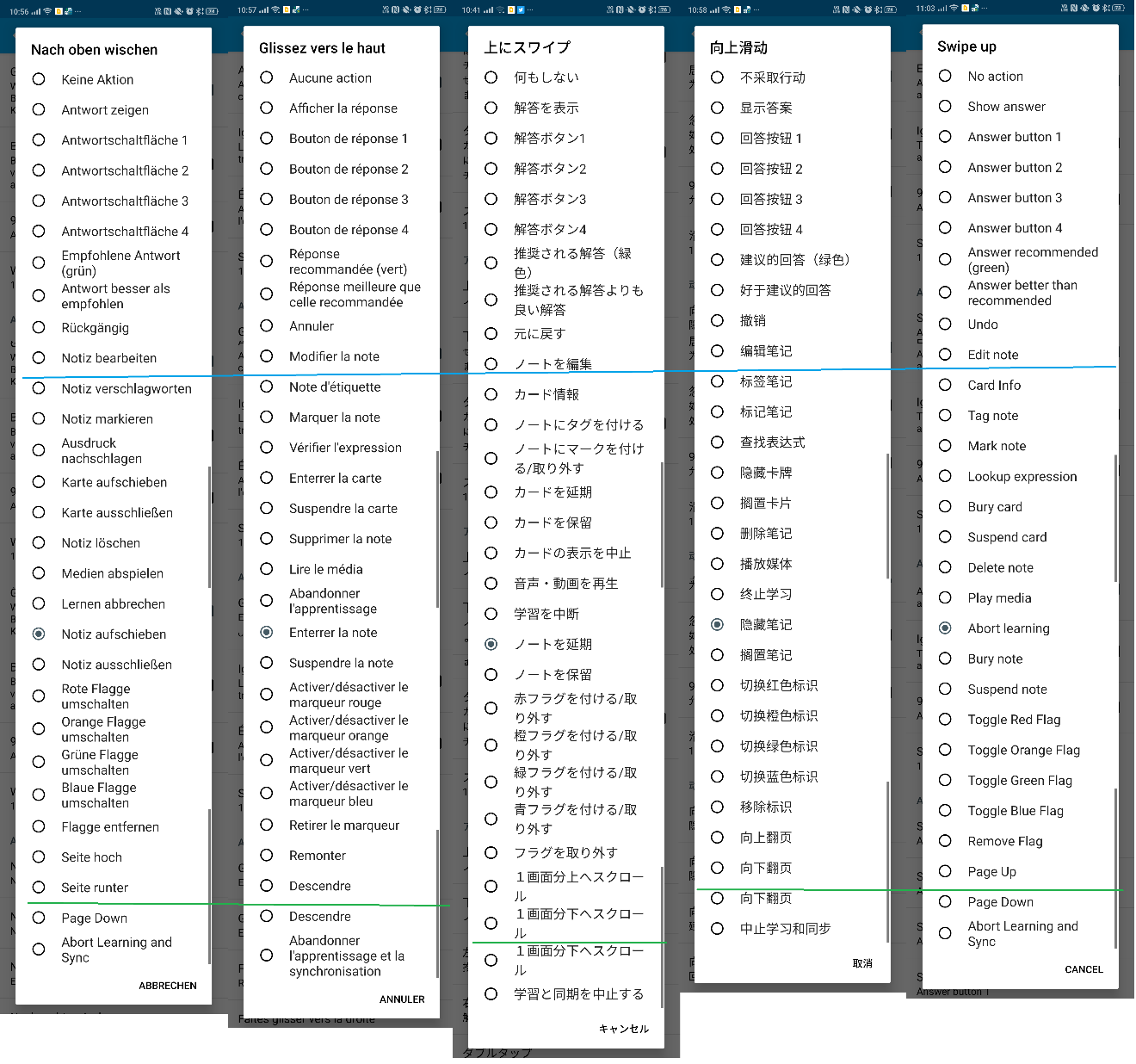
**Actual Result**

* **The learning is aborted, and the home screen (the Decks screen) is displayed.**
* **Then, if you select English in Language, and re-open the Swipe up action menu, you see Abort learning selected.**

**[](https://user-images.githubusercontent.com/10436072/100534256-2f768100-3250-11eb-904e-bb05c41a3cb3.png)**

**Debug info**

* **Ver.2.14.0**
* **The upper 10 items in the menu (the items above the blue line in the following image) work properly.**

**[](https://user-images.githubusercontent.com/10436072/100534168-36e95a80-324f-11eb-9bb2-c99a12faba78.png)**

* **In languages other than English and Japanese, the string which should correspond to Card info doesn't exist.**

**(In Japanese, it didn't either, but I added it on November 8. The Japanese string which should correspond to Lookup expression has gone missing instead.)**

* **Instead of the string which should correspond to Card info, the string which should do to Tag note actually correspond to Card info. In other words, the translated string for Tag note has slid up to the position of Card info.**
* **This "sliding up by one step" continues until the item whose string should correspond to Page Down, i.e. until the third item from the bottom (the item on the green line in the image).**
* **The second item from the bottom, whose string also correspond to Page Down, works properly, or the item hasn't been translated (e.g. in German).**
* **This discordance has originally occurred on Crowdin for some reason.**

Screen shots sequence

1. Change system language to Japanese

A white background with black dots

Description automatically generated A screenshot of a computer

Description automatically generatedA screenshot of a phone

Description automatically generatedA screenshot of a phone

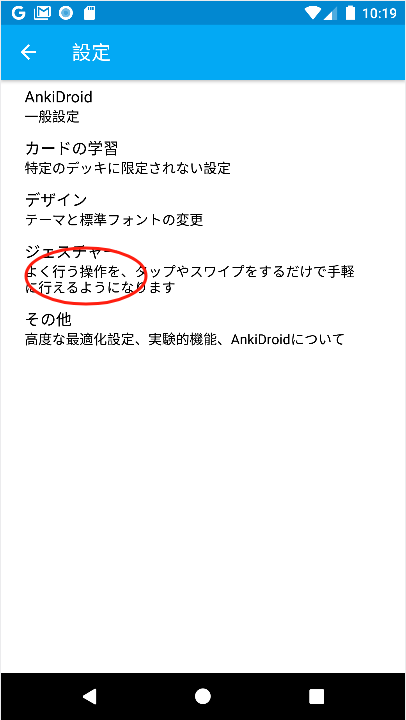
Description automatically generatedA screenshot of a cell phone

Description automatically generated

1. Set gestures ‘swipe up’ to ‘bury note’, in Japanese

A white background with black dots

Description automatically generatedA screenshot of a phone

Description automatically generatedA screenshot of a phone

Description automatically generatedA screenshot of a computer screen

Description automatically generated

1. View cards and swipe up

Screens screenshot of a cell phone

Description automatically generatedA screenshot of a cell phone

Description automatically generatedA white background with black dots

Description automatically generatedA red arrow pointing up

Description automatically generated

1. Change language to English then see gestures

A white background with black and white text

Description automatically generated with medium confidenceA screenshot of a phone

Description automatically generatedA screenshot of a cell phone

Description automatically generatedScreens screenshot of a phone

Description automatically generatedA screenshot of a computer

Description automatically generatedA white background with black dots

Description automatically generatedA screenshot of a phone

Description automatically generatedA screenshot of a computer

Description automatically generatedA screenshot of a checklist

Description automatically generated